Hoofd - rednoteur HARDJOSOEMITRO.

> Pembantan Reducte or: R. WIRJOSOPONO DI SOERAKARTA. Pengarang

R. M. SOELBIMAN DI BOJOLALI.

HARGA ABONNEMENT.

Tahoen f 9, diloear Hindia Nederland setahoen f 12. Berlengganen timbe depat koerang dari 8 boelan, dan berentinja misti pada pengabisan boelan Maart, Juni, September dan Decomber

PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOLLE E

# 

Mocat pewarta Boedi-Cetomo dan Neutraal Onderwijs Socrakarta, dan chabar lain-lain.

Terbita nata tiap hari: SINEN, REBO dan SAPTOE. Ketjoeali Lari raja. Ditjitak dan dikeloeniken sleh N. V. "Javeansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Octomo" di Soerakarta. Kantour Redactie dan Administratie di Kaoeman, Telefoon No. 183.

Keoentoengar dersih 3% didarmakan pada perkimpoenan BOEDI-OETOMO.

Directeur

M. NG WIRJOHOESODO.

Tel from No. 80 Commissarisson:

I M. H. ACHMADHIBAMEAENI, R. M. NARJOATHODJO

Administrateur: М. Вројови приозо

HARGA ADVERTENTIE.

1 Perkataan 4 cent, tetapi boeat mocatkan advertentie tidak daput kosrang dari f 1 dimocat 2 kali. Reriengganan advertentie dapat harga lebih moerah.

PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE

#### HARAP DIPERHATIKAN.

Segala socrat - socrat pegging perminta'en, pendajaran obomegrang dan bin-big Eginja, keepsja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE.

Tetapi socrat - seefat PUCUMENT dan lain - lain selagainja, akan goçnunja, socrat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE.

#### Perampoean Eoemipoetera dibitjarakan.

Sedjak perobahan zīman jang tersinar' ini. bangkitlah nafsoe Boemipoetera akan kemadoean agaknja. Pihak perampoean tiada ketinggalan, kata orang. Kemadjoean pihak perampoean jang dongan sekonjong<sup>2</sup> ini boleh djadi melangkah garis batasnja, kalau senantiasa mencercet pengadjaran Europa selaloe, dengan tiada meingat adat Boemipoetera jang masih kita anggap moelija. Saja rasa perampoean Boemipoetera makin lama makin banjak jang seroepa dames' Europa.

Ferasaan saja étoe boleh djadi ada orang jang ta' pertjaja. Itoopoen ta' mengapa, karena kalau saja ingat akan "pengadjaran" itoe dapat djoega mengoebah adatnja. Satoe tjontoh doea orang anak perampoean, seorang dimasoekkan kesekolah Belanda menoempang pada orang Belanda djoega; dan seorang jang ta' disekolahkan, hanja disoeroehnja mengadji mencempang pada Arab. Selang 10 tahoen dari itoe kembalilah keroemahnja masing\* tentoe adabnja berlainan djaoch. Jang menocmpang diroemah orang Belanda adabnja sebagai orang perampoean Belanda. Jang mencempang diroemah orang Arab adanja seperti Sjarifah djoega. Pada hal samas anak perampoean Boemipoetera. Ja, betoellah perasaan saja bahasa pengadjaran itoo dapat mengoebah adab (tabiatnja).

Doea adat (tabiat) jang mendjadi tjontoh itoe, bagi kita Boemipoetera masih dalam pertimbangan. Adat jang pertama keerang baik bagi kita. Adat jang kedoes tiada setoedioe dengan zamannja. Manakah jang baik kita pakai??

nja dipilih. Kalau kita menggoenakan adat jang pertama, adalah sebagai jang mendjadi potongan wet agama Islam, ja' ni kemerdikaannja perampoean jang melangkah garis batasnja. Maka wot agama kita melarang keras kemerdikaannja perampoean, jang melangkah garis itoo, semata mata mendjaga keras djangan sampai bertentangan dengan zedelijkheid. Kita ma' loem djoega bahaberzina.

Orang jang merasa dirinja Islam wadjiblah mendjoendjoeng tinggi atas pantangan itoe; lagi poela mendjaga perampoean bernoda boesoek.

Apabila kita memakai adat Arab ja' ni adat jang kedoca, rasanja terlaloe menghina kepada perampoean kita. Sedikitpoen ta' ada merdikanja. Akan tetapi perampoean Boemipoetera Hindia kita bila ditimbang dengan perampoean Persi, lebih djaoeh merdikanja.

Meskipoen demikian, beloem poeaslah rasanja karena kita di Hindia ini tiada hanja sebangsa dan seagama. Melainkan sebaliknja. Bergaoelan Agama ta'boleh diprotest. dengan bermatjam\* bangsa dan agama. Dan lagi kita di Hindia Belanda, boekan di Persie atau Hadlormaut, atau di Makkah. Kita selamanja terdesak dari lain bangsa karena, kemerdikaannja dimadoe itoe. Tetapi apa daja, agama ta'dapat beloem tertjapai bogi pihak perampoean.

toelisannja pihak perampoean, misalnja R. . A Si- agama. ti Sundhari. R. A. Sri, R. A. Dewi, etc, scialoe berkack<sup>2</sup> minta kemerdikaan jang mesti. Beberapa kesoesahan jang terpikoel oleh sandara perampoean, telah ditentoekan dimoeka orang banjak. Sajang, peri hal kemerdikaan- masih didalam "peromongan" sahadja.

Ja, semoea hal jang beloem waktoenja, soekar sekali; akan tetapi djika soedah moesimnja meskipoen ditoendjoekkan kesalahannja, tetapi ra Ollanda dengan dianterkan pegawainja jang dengan moedah tertiapai maksoednja.

Menilik pergerakan Turkije, dengan keras ingatannja mengobah adat jang merintangi kehendak rinja. zaman. Dengan lekas mereka membocang adat koena. Toetoep moeka (sluier-mekeno Jv) jang bertahoen<sup>a</sup> menoetoepi hidoengnja, tiada ajal lagi dilemparkan.

sepatoetnja perampoean itoe patoetlah mengerti bakti kepadamoe, djanganlah kamoe memaksa lah resonator docioe, toean! Maka sering kali be- land, saja memberi socara jang tegas dan tetap". memegang huishouding, dan mengerti mendidik akan menghalangi didjalannja pr. itoe dengan liau itoe perentah pada poenggawanja dikantoor kanak\* (opvoedster). Sedari bergerak, beber pa djalan bertjerai. Maksoednja memoedahkan beranti jang merintangi agar pergerakan itoe oeroeng, tjerai. Maksoednja djangan memoedahkan, berkonon chabar kaum ortodox anti pergerakan itoe. Tetapi apa daja kaum anti itoe hanja tinggal menganga sahadja, karena makin lama makin mengala pergerakan perampoean, meminta kemerdikaannia.

Nah, itoelah pergerakan perampoean Turkije, patoetlah ditiroe. Mengapa perampoean kita ta' begitoe keras pergerakaunja? Pertama kita masih bodoh, kedoea hatinja lembek, ketiga perampoean lebih?.

Akan mengilangkan sijat bodoh, tiada lain pe-inja toean Redacteur socka memocatkan rentjana incercet zaman atau tidak memperhatikan sekali ng diaran Europ nah jung mesti digedjar hingga, dibawah ini discerat chabar Inamokondo, soepa- kali beenjinja hermat circulair tanggal 22 Augusterpetana. Peacataran Europa, saja ta' sangkal ja hisa tersiar dan diketahori sekalian pembatja tus 1913 No. 2014. Torlislah namamor jang selugi memang bagus sekali; akan tetapi adamja, kita masih beloam tjotiog. Betoel djoega adat kita ada sebagai jang baroes diboeang, tetapi toch ta' semeca. Adat Europa toch tiada semoca baik bagi kita.

Njatalah bagi kita sekarang, bahasa adat, pengadjaran dan agama, tiada tjampoer, alias berlainan. Maka dari itoe berharaplah saja kepada saudara" perampocan soedilah memegang adat bahwa di Kediri adalah seorang ambtenaar, jang njak. Tida perloe saja menjebeetkan namanja, sesendiri jang baik, pengadjaran Europa ditoentoet, agama sendiri djangan dilalaikan. Kalau ketiga itee salah satoe tiada dipikirkan akan tersesathidoepnja.

Pertjajalah pembatja, bahasa perampoean Turkije peen dipegang keras. Adat jang ta'setoedjoe dengan ini zaman ta'ada padanja. Turkije ada voorstandernja Islam, telah vrij perempoean sekadarnja menoeroet zamannja, perempoean kita onar, jang soeka omong kosong dan bohong be- doedoeknja perkara itoe. patoet meniroe pergerakannja. Djangan menengok gitoe. Dari itoe pertama kali saja akan boeka keadat koena jang menjercepai adat orang-orang toedoeng doeloe dengan mengcetjap selamat ti-'Arab Hadlormaut, etc. Insiaflah!

"Sub sole nihil perfectum."

Demikianlah pepatah Latijn jang kelocar dari membocka mata tocan jang haroes diberi katja moelbednja orang bidjaksana lagi boediman. Er- mata itoe; apa toean pakai katja mata batok? tinja: Tidak socatoepoen jang sempoerna diatas

djalanan kita, baik laki laki, macepoen perem- i dititi periksa dan dicerces jang lebih djaceh? poean tentoe ada tjatjadnja.

bergerak ini patoetlah didjoendjoeng tinggi dan dibantoe sekocat-kocatnja, karena pergerakan liau seorang anti Hormat circulaire alias kacem itoe achirnja memperbaiki toeroen toeroen kita. djongkok dan bentji pada orang jang biasa ber-Mana mana jang keerang haroes ditambah dan tjakap" tjara Ollanda. Sepandjang pendapatan sasa kemerdikaan jang sematjam itoe moedah se- jang salah pantas dibetoelkan. Makloemlah per- ja beliau itoe boekannja seorang kacem kolot, tekali mendatangkan pekerdjaan jang ta' halal, dus | gerakan jang barce-barce tentoe ada jang kelirce | tapi seorang zaman sekarang, jang pro sekali patoodjoeannja.

Marilah kita remboeg!

Pergerakan perempoean, adalah jang terbesar hendak mengilangkan peri hal, dimadoe" teroetama perempoean di Alam Menangkabau. Keras menghinakan dan menjoesahkan pada orang. Tansekali hendak mengilangkan perkataan, madoe" (wajoeh Jv), dari moeka boemi ini saja rasa ada poenggawanja negeri jang ada dibawah perintahkeliroe. Sabarlah. Sabar saudara saudara perem nja, kalau berdjoempa padanja, soepaja berdiri pocan!! Peri hal wajoeh jang dilakoekan dari tegak, agaknja seperti militair.poerbakala hingga ini, sekali kali boekan 'adat. dan boekan lajaknja dibocang. Wajoeh ada dalam j bahagaian agama. Agama tiada dapat beroebah.

O. Saudara, boekannja saja pro wajoeh, sekali kali tidak. Saja telah mengetahoei bahasa beratlah dan seesah sekali orang perampocan jang Bockalah mata dan kocpingmoc De Kijker! beroebah. Meskipoen demikian, adalah socatoe

Peladjarilah pengadjaran Europa, dan toenteet lah agama Islam semasak masaknja. Kelak akan selamat hidoepnja dengan manisnja. Sebab orang tinggi pengadjarannja dan masak agamanja tentoe ta'moedah dipermainkan oleh soeaminja. Lagi poela dapat menoendjoekkan kesalahan soeami. Barang kali De Kijker beloem pernah melihat nja dengan alasan agama. Pada sekarang ini jang Padoeka Kangdjeng Boepati berpakaian tjata'dipertjajanja, karena merasai bahwa isterinja berpakaian berpantalon dioega. Ja, makloemlah koerang mengertinja bila ditimbang dengan di-

Sebeloem menoetoep toelisan saja ini, lebih lah isterimoo! Kenangkanlah akan ajat 'Alkor'an demikian: Fain atha nakoem ja latat goe 'alaihinna: Menoentoet pengadjaran Europa, perasaannja artinja kalau ta'salah: Djika isterimoe telah ber- jang membiasakan bertoetoer tjara Ollanda. Belimados."

Lain hari kalau perloe akan saja hoeboengi. Kadjen (Pekalongan), 19-12-1916. ACHMAD BASAR.

#### Socrat kiriman. (dilocar tanggoengan redactie)

Kediri, 6. December 1916 .-Dengan hormat!

Darmokondo, ---

banjak terima kasih.--

haroes djadi perlindoengannja Boemipoetera, di- bab "wong olo mesti ketoro" Amin. loear soeka sekali menoeroet djalan peredaran. Sajanglah "Oetoesan Hindia" masih soeka dedjaman, tetapi dibatinnja hanja lawannja sadja ngarkan moeloetnja Correspondent, jang tidak ada jang benar.--

Maka kalau tidak salah, jang terseboet ambmemegang keras akan ketiganja, achirnja terdapat- tenaar bangsawan itoe tidak lain hanjalah Palah kemerdikaannja jang mesti. Tidak sekali-kali doeka Kangdjeng Boepati di Kediri, sebab beliau mereka membocang adatnja jang baik, agama- inilah ambtenaar jang pertama kali djadi perlindoengannja Boemipoetera di Kediri.

doer De Kijker; djanganlah toean bangoen doeloe djikalan boeah pena saja ini beloem melajang keroemah dan berhinggap ditangan toean atau

Sekarang saja hendak bertanjak, betoelkah dan moeka boemi ini. Maksoed pepatah itoo, barang nia ing bersohad dikarangan toean Soesahlah rasanja memilih jang boekan mesti- jang ada didalam doenia, semoca ada tjelanja. Tuber Apak, h tocan hanja pertjaja dan tochis apa Pergerakan kita tentoe bertjatjad djoega. Per- katanja andjing jang menjalak itoe dengan tidak

> Saja ini soedah kira 2 tahoen djadi bawah pe-Saudara kita perempoean jang agak hendak rintahnja Padoeka Kangdjeng Boepati Kediri, tetapi saja beloem pernah dapat booktinja jang beda kemadjoean dan jang hidoep mitoeroet bergeraknja zaman. Senantiasa beliau itoe mentjahari daja oepaja boeat mendjoendjoeng deradjat Boemipoetera dan menghilangkan adat jang kiranja danja beliau itoe telah perintah pada sekalian

> > Tahoekah toean dimana doedoeknja prijaji di Kediri bila dikaboepaten ada rame<sup>2</sup>? Njatakanlah sendiri apa keadaan disitoe seperti dikaboopaten kaoem kodok. Doedoek dimanakah pegawai kaboepaten jang bekerdja dikantoor kaboopaten, jang letaknja hanja 15 M. dari pendopo kaboepaten?

Adapoen saja tiada merasa sekali<sup>a</sup> jang Padoeka Kangdjeng Boepati Kediri seorang jang bentji Kenangkanlah beberapa soerat chabar bocah ichtier jang baik dan tiada melangkahi batas sekali pada orang jang memakai stelan (badjoc djas, tjelana, kaus enz.) asal sadja dipakainja, sebagai mana mistinja dan netjis. Sering kali saja melihat orang<sup>2</sup> jang datang dikaboepaten hendak menghadan beliau itoe dengan berpakaian tjara Europa. Mereka itoe sama diterima dengan sesebab toean beloem memakai katja mata keloearan Anotheek.

Ketika saja membatja karangan terseboet, mapati Kediri tidak senang sekali pada pemoeda kaboepaten soepaja satoe sama lain (jang mengerti bahasa Ollanda) membiasakan bertoetoer dengan bahasa Olianda dan beli courant-courant Olianda, soepaja apa jang diadjarkan wektoe sekolah tidak loepa.

Inilah boekti-boektinja jang Padoeka Kangdjeng Boepati di Kediri boekan seorang conservatief. Lain-lainnja tidak perioe saja oeraikan disini.

. Sekarang saja hendak bertanja pada De Kyker. Saja mohon dengan hormat soedi apalah kira-ijang pada pemandangan tecan hidoep tidak me-inah diperbocat oleh socatoe staatsman.

i djati, boeanglah maskermoe, boekalah viziermoe, Kemoedian sebeloem dan sasoedahnja saja atoer soopaja toean djangan sampai dikata orang peugetjoet alias toekang anomien. Ajo, toendjoek-Bermoela maka saja telah membatja karangan- kaulah kasatrijanmoe. Ingatlah pada boenjinja-penja De Kyker, terseboet disoerat chabar Oetoesan patah, Brani karena benar". Betoel toean me-Hindia tanggal 2 December 1916 No. 230 lembar | makai topong begitoe dan tiada soeka menjeboetjang ke 3, jang berkepala "Memang 2014 itoe kan djoeroe kabar itoe, tetapi saja tidak akan perkakas belaka" Disitoe penoelis mengchabarkan. kesamaran lagi, sebab mata dan koepingkoe ba-

harganja.

Dari saja PRAWIROKOESOEMO,

Djoeroetoelis kaboepaten. P. S. Saja ingin tahoe, siapa namania penggawai negeri jang mati pengidoepannja dengan ti-Soenggoehpoen saja amat hairan sekali, bahwa ada kesalahannja jang sah itoe. Nanti kalau perada seorang seperti De Kijker jang bisa bocat loo saja akan kasih keterangannja, bagaimana

> Socrat kiriman diatas ini, kami mocat disini tiada dengan tanggoengan kami, sebab sebagai balasan kepada pencelis dalam Octoesan Hindia, selajaknja melainkan haroes dimoeat di O. H.

#### KEADA'AN DARI SEHARI KESEHARI.

Lloyd George angkat bitjara. Reuter ketok kawat dari Londen dd. 17 ini boelan-katanja Dj. T. - seperti dibawah ini:

Dalam Lagerhuis di Engeland, Lloyd George angkat bitjara: "dengan dipikoeli fanggoengan jang sangat berat, jang pernah memberatkan poendak saorang hidoep, sebagi djoerce nasehat dari Makota dalam perang jang paling hebat, dalam mana negeri baroe pernah mengalami, satoe paperangan, jang pada achirnja ada bergantoeng nasibnja negeri. Ini paperangan." - kata Lloyd George - adalah paling besar jang baroe pernah dimaloemkan; pikoelan adalah paling berat, jang baroe pernah menindas pada ini atau lain negeri, sedang kasoedahannja ada paling sangat penting, jang baroe pernah terdiadi dalam socatoe perselisihan dari manoesia. Tanggoengan<sup>a</sup> dari pemerintah baroe dengan mendadak dinjatakan sikepnja oleh katerangan dari Rijkskaselier Duitschland, jang pemberian tahoenja dalam persidangan Rijksdag ada diberikoetkan satoe nota jang pemerintah Amerika Sarikat soedah kasi terima pada kita, zonder Commentaar sedikitpoen.

"Kita poenja djawaban akan diberi oleh pemerintah dengan bersetoedjoe seanteronja sama kita poenja sakoetoe<sup>2</sup>, 'ang gagah berani,' demikianlah kata Lioyd George lebih djaoeh. "Tentoe sadja telah terdjadi bertoekaran pikiran, boekan tentang itoe nota, sebab ini baroes sadja diterinia, tapi tentang peridato, dengan mana itoe nota disiarkan diseloeroeh doenia dan oleh karena it e nota hanjalah toeroenan dari itoe pidate, maka sebagai itoe djaoeh tentang itoe nota, hanjalah dihitjarakan sadja mencercet matjemnja itue nota. Sa;a merasa sangat girang, bisa menang hati dan dapat tempat doedoek semistinja. wartakan, bahwa masing masing negeri dengan merdika njatakan pendapatan jang setoedjoe satoe dengan lain. Djoega saja merasa girang bahwa Frankrijk dan Rusland pertama kali soedah memberi djawaban, sebab soedah pasti marika ada hak, akan pertama tama mengasi diawabab atas oendangan sedemikian. Senantiasa moesoeh moesoch masih berada dimarika poenja tanah daerah dahoeloe saja berseroe kepihak laki laki. Tjintai ka saja tersenjoemlah dalam hati, jang De Kyker sendiri; marika soedah kerbankan lebih besar dasoedah bisa toolis bahwa Padocka Kangdjeng Boe- ri pada kita poenja karoegian. Djawaban jang dikasih oleh Frankrijk dan Rusland, soedah disiarkan dan dengan atas namanja pemerentah Enge-

... Masing masing manoesia, atau masing masing golongan, jang tidak ada tioekoep lantaran, maoe pandjangkan perselesihan ngeri sebagai adania sekarang"-Lloyd George lebih djaoeh-akan memikoel dosa (perboeatan diahat), jang laoetan besar tidak akan sanggoep tjoetji bersih. Dilain lain filiak, poen ada benar, jang masing masing manoesia atau golongan manoesia, jang dari lantaran poetoes pengharapan, mace brentikan perang, zonder beroleh maksoed jang teroetama. Apakah perloenja toean memakai schuilnaam itoe, boeat keperloean mana kita orang berperang, akan: kalan tegan akan kasih nasehat pada ambtenaar pikoel dosa pengetjoet jang hina, jang belon per-

"Saja mane, melandipetkan Lloyd George—celangkan perkataan jang termashoer dari Abraham Lincoln, dalam perikeadaan sedemikian sebagai vini sekarang kita orang ada hidoep. Ia soedah berkata: "Kita maloemkan ini perang boeat satoe mal:soed, jaitoe boeat satoe maksoed doenia, dan peperangan baroelah diberentikan, sasoedahnja itce "maksoed kesampajan" Maka saja mengharap djoega, dengan kahendaknja Allah, tidak akan brentikan perang, sabelonnja Itoe maksoed kesampai noesiaan didarat dan dilacet, misti dibikin habis akan didirikan lagi sperat chabar "De Indier" an".

"Apakah itwi", menanjak Lioyd George—"bolch jadi, jang kita akan beroleh maksoed kita demgan meloeloeskan hoendangannja Rijkskanselier maoe menanjak. Tidak ada sama sekali. Mengam-Abil bagaian dalam satoe conferrentie atas cendangannja Duitscland, jang menjatakan dirinja sebagai filiak jang menang, zonder kita orang daest mengetahoei adanja itoe voorstel\*, jang Duitschland akan oendjoek, ada seperti kita orang kasih soeka kepala dalam satoe djiretan, jang oeiljoeng\*nja ada dalam tangannja Duitscland. Engeland soedalı pernalı mengalami perkara\* sedemikian dan boekan baroe satoe kali, jang kita orang perangai kakoeasa'an militair sedemikian jang

weneng, jang bajangannja menggelapkan Eurodan djoega boekan baroe satoe kali, jang kiorang toeroet membantoe, boeat roeboehkan koeasa'an militair sedemikian jang sewenang. ta bisa ingat kombali satoe antara ini keradjaan wenang<sup>2</sup> jang paling besar. Kalan ia ada bermaked, akan lakoekan ia poenja niat kedji, itoelah enja akal jang paling disoekai, jaitoe moentjoel agai beschermheer dari Malaikat perdamaian. fiasanja ia moentjoel dengan ia poenja perdjan-'jian', kalau boeat satoe waktoe ia maoe njataan kamenangan sendiri, atau ia maoe robah atoe-.n pasoekan<sup>a</sup> balatentaranja, boeat beroleh kewenangan" baroe; atau kalau ia poenja rajat oenjoek tandas soedah tjape atau soedah djemoejengan perang, selaloe lantas minta dami pada hoesoeh atas nama kamanoesa'an. Dengan tjara egini ini minta, soepaja penoempahkan darah bikin berenti, ia merasa ngeri pada pencempaan darah, jang ia sendiri lakoekan, tapi tercesama ia sendiri jang pikoel tanggoengannja. Dengan tjara sedemikian kita poenja kakek mong soedah pernah satoe kali kadjebles, hing--marika dan lain negeri Europa misti merasa

entsal. Tempo jang laloeasa ada digoenakan boeat stoer lagi balatentarannja, soepaja bisa bikin penjerangan jang membinasakan kamerdikaan Europa. Tjonto sedemikian bagi kita, jaitoe nota terseboet, jang terpandang dengan pake banjak

eserve. "Kita rasa, bahwa kita haroes mengetahoei, sabeloemnja kita bisa pertimbangkan satoe oendangan sedemikian, apakah Duitschland soeka moefakat dengan perdjandjian jang boleh djadi bikin perdamaian dan ini perdamaian bisa dipegang tegoeb di Europa. Ini perdjandjian soedah diseboet beroelang oelang kepala kepala staatsman lari keradjaan<sup>2</sup> sarikat; Asquith soedah seboet proclang oclang. Ada penting sekali, djangan sampai orang djadi salah mengarti dalam ini perkara mati matian dari bermilioen milioen manoesia. Oleh karena itoe",- kata Lioyd George 'ebih djaoeh- "saja mahoe oelangkan lagi satoe gali, jaitoe: kasih poelang semoea tanah daerah jang didoedoeki, kasih penggantian keroegian jang tjoekoep dan tanggeengan jang sempoerna boeat hari ke moedian.

"Apakah Rijkskanselier Duitschland soedah goenakan satoe kelimat sadja, jang oendjoek, bahwa soedah terima perdamaian sedemikian?

Malahan sebaliknja itoe nota teroetama ada mercepakan pidatonja itoe Rijkskanselier, menampik akan bikin perdamaian dengan socatoe perdjandjian jang boleh djadi.

"Poen sekarang ia sekali<sup>2</sup> tidak merasa, bahwa **⊉**Duitschland djoega tjoema berboeat penjerangan pada hak a dari ra'iat i jang merdika. Dengarlah, seperti apa jang sekarang saja akan batja itoe nota: "Tidak sesa'at keralja'an Duitschland c. s. rmenjimpang dari pendapatan jang pasti, bahwa pengindahan bagi haks dari lain ra'iat dalam haks apa djoega tidak akan bisa dihoeboengkan dengan ia poenja haks sendiri dan kepentingans jang sah."

Kapankah mereka soedah dapatkan pendapatan ini? Dimanakah adanja pengindahan bagi hak dari lain bangsa, oempama pada Belgie dan Serje? Saja kira, itoelah ada pembalasan diri sendiri, jang ada terantjam oleh pasoekan bala tentaranja licigie jang ada banjak lebih besar djoembelahnja. (Semoea orang jang berhadlir pada ketawa).

"Saja kira, bahwa orang. Duitsch menjerang masoek dalam negeri Belgie, bocat bikin djerih, begitoe hal membakar kota! dan doesoen! di Belgie, memboenoch beriboe riboe pendoedock negeri, baik toea baik moeda, dan boeang pendueduek Belgie jang masih tinggal hidoep.

Orang Duitsch kasih tempat orang Belgie dalam keada'an boedak ,dalam waktoe, ada ditoelis ini nota tentangpen dapatan jang pasti hal nengindahkan haks dari lains bangsa."

Prikeada'an.

Belgie. "Kalau ini perbocatan", —demikianlah Lloyd George landjoetkan pridatonja -- sasoenggoehnja ada kapentingan sah dari Duitschland dan kita orang misti kasih perlindoengan, bahwa sekarang boekan waktoenja bikin perdamaian. Kalau sampekan ma'af tjara begini bosat kadosa'an jang terang, sesoedahuja diperbocat 21/2 tahoen lamanja dengan kedjam, .... (\*). Siapa maoe menanjak apakah ini ada sosatos tanggoengan, jang itoe perdjandjian dami jang orang boleh djadi bi- jang teroetama.

kin dengan militarisme Prulsen?

hak. (Tampik soerak).

"Zonder ada pengguntian karoegian, itoe per-

song bagi kamanoesiaan? Apakah itoe perboea- In lier" akan kebear bersama suna dengan kita misti samboeti dengan tjara sobat, tangan 'rant' adanja. Sjoek serlah sjoekser, madjoe ma-Duitschland? Manakah ia poenja voorstel\*? saja | jung soedah berboeat ini dosa dosa, zonder ada | djee negeri Semarang. ditawarkan atau dikasih penggantian karoegian? Duitschland paksa pada kita, akan djoega minta penggantian keroegian atas semoea perkosaan. jang dihari kamoedian, sahabisnja perang akan poenan W.O.T. (Wajang orang prijaji) di Poermasih terdjadi. Ini hal kita orang soedah moelai | wadadi hendak mengibarkan kepandaiannja dika | bangkitkan nafsoe penontonnja ada jang berkelai. atcer.

sekarang kita misti minta ganti, soepaja warisan jang begitoe ngeri djangan ditinggalkan pada kita poenja anak<sup>2</sup>. Bagaimana sangat djoega kita sekalian irgin sama perdamaian, bagaimana sanget kita merasa bergidik pada ini peperangan, tapi i ini nota dan itoe pridato jang diperbocat lebin doeloe dari itoe nota, tidak mengasi andelan dan harapan pada kita atas perdamaian jang terhormat dan kekel. Harepan apakah jang ada dikasih dalam itoe pridato? Seanteronja dasar dan lantaran dari basengitan besar, jaitoe sombongnja bangsa militair Pruisen. Apakah mereka tidak akan berkecasa sebagai sedia kala, kalau sekarang kita bikin perdamaian? (Tampik soerak).

Kita misti menoedjoe dengan keras pada kita poenja maksoed, boeat jang mana kita orang ada berperang. Kalan tidak, dan itoe korban be sar, jang kita soedah, boeat itoe kaperloean, djadi sia² sadja."

Pridatonja Lloyd George masih pandjang. Sisanja besoek kita lardjoetkan.

Poerwodadi (Semarang). Pembantoe kami mongchabarkan begini:

Poerwedadi toeroet madjoe. Terhawa oleh keadjoega, jaitoe nanti sedikit boelan lagi hendak didirikan seboeah roomah sekolah desa. didirikan lagi sebogah rogmah pendjara alias bogi l Barangkali sahadja kemadjoean jang begitoe, menjebabkan jang disana mendjadi lain roepa halnja, nampak kemoendoerannja dari perkara sekolah, maskipoen disitoe kota afueeling djoega. Habis bitiara, bilamanakah maka isi roemah pendjara itoe dapat makin koerang berkoerang, sehingga kelak dapat mendjilma djadi H. I. S. scperti dilain lain aideeling adanja. (I)

ketika dapat membatja dalam roeang M. G. H. No. 23 boelan tahoen ini, ada moeat chabar pemerintah jang maksoednja dengan pendek demikian.

hesluit jang tt. 25 October 1916 ini, akan diadamoerid<sup>2</sup> perempoean jang 12 tahoen kebawah oumpernja, lagi ia doedoek dikelas V, VI. dan VII nja, disebabkan tjooma dari kebodohan mere ka. atau jang 13 tahoen keatas bagi moerid jang lapada tiap tiap boelan dari Gouvt. djoega.

Akan tetapi hal ini hanja dilakoekan menoeroet timbangan dari K. T. Directeur van Onder-

Koerang air. Pada masa ini telah kita ketahoei bahwa lagi moesim hoedjan jang akan be- rima didalam klas jang ketiga. goena besar bagi sekalian orang jang bertjoetjoek tanam. Lantaran ada datang disana angin ken- dioega oleh K. G. tandanja soedah ada kabar, bahtjang antara 5 atsu 6 hari ini hingga tiada lagi wa K. G. akan mengadakan cursus tjalon goeroe toeroen hoedjan; maka mereka itoe sipeladang goeroe desa. Apabila goeroenja soedah diperbaiki, merasa soesah mentjahari keperlocan itoe sebah ta'dajat tiada tentang pengadjaran sekolah desa tiada air sedikit sahadja.

Maka sebenarnja soenggoeh kasihan bagi sipeladang jang baharoe moelai menam padi, tiada | timboel adanja. airnja, sehingga ada sebagaian jang soedah ditanami itoe mendjadi koening roepanja sebab ke-

Lagi poela sipeladang jang memang tiada berpengadjaran, maka dengan pikiran jang pendek selaloe mengeloeh dan mengesah lagi menjalahkan pembesar pemerintahnja, jang ia ada perasaān moela'nja memboeka sawah itoe beloem waktoenja ini habis ditanami, sehah terboeroeboeroe dari kepala pemerintahnia jung sekeras-

keras itoe, maka inilah djadinja. Tidak dapat roorschot. Seorang kenslan kami jang boleh dipertjaja, kasih chabar bahwa akan moelai taoen 1917 jang akan datang ini sekalian angkatan dan pindahan pegawai Gouyt tiada akan dibert lagi oeaug voorschot sebagai mana biasa jang soedah berlakoe selama lamanja. Ini telah tampak poetjocknja jang djatceh pada san-

(1) Tetapi sajang (baroe baroe ini kami mengoendjoe gi Poerwodadi) kalau smalam dalam kota Poerwodadi jang dipasangi lentera melainkan diatas djalan perampatan sadja, ningga cimana mana sepandjang djalan antaranja perantpatan itoe sama gelap goelita belaka. Apa pene-

dara tosan hulpschrijver dienna tiada diizinkan (winny fjurengel sproperty of time haroes dibor-"Ini nots dan pridatonja von Bethmann Hell-i mehen voorschet itee, disebabkan hal ini meti oleh kanni keliwarga dan hambanja weg ada menjatakan, bahwa sampe sekarang ma- lakan dihilangkan. Ah spenggoch kasihan togan rika tida k peladjarkan alfabet (a, b, c, enz.) hulp itoe, maskipoen peratoeran ini beloem tenjang gampang, boeat indahkan lain orang poenja toe bilamana dilakoekan, tetapi seketjil soedali dapat makin poetjoekuja jang seasam itoe.

Sierat chabar baharoc. Dari Semarang datang damian tidak boleh djadi. (Tampik seerak). chabar jang menjenangkan bahwa nanti pada "Apakah ini semoea perkosaan" pada kama- 2 hari boslan Janauari 1917 jang dekat ini disana sadja dengan berapa oetjapan beribadat jang ko- namanja. Dichabarkan orang poela jang "Detan tidak haroes dibikin beritoengan? Apakah pertaraan De Locomotief dan "De Nieuw-con-

Main dikabaspaten. Sepandjung warta jang kami dengar, besoek pada had Senon malam setoedjoe dengan tahoen baharos, maka perhim boepatea, seraja dengan memperhingati lagi "Ini perang soedah makan banjak ongkos dan membeliakan jang pada hari itos kigi Lihir tahbon baharos jang ke 1917, moedah-moedahan tahosn jang akan datang iri memberi banjak senang hati bagi kita anak boemi, soepaja kelak dikota ini mendjadi aman dan toean-toean mendjadi "Darmawan "adanja, Maka imlah maksoed kera gaan W. O. T. sessengeochnia.

> Hati bingseng. Adalah kami dengar pengatoeran baik, jang mendjadikan kebingoengan hati orang' pendoedoek desa jang lagi didalam kegelapan: pada tiap tiap hari apabila diadakan koempoelan besar seboelan sekali dimana roemah kawedanan, atjapkali pembesar koempoelan itoe, boleh djuli pembesar negeri (Bocpati atau Patih) membitjarakan bahwa dengan perlahan lahan akan mengatoer hal kepala kepala desa, itoe sepatoetajaiah haroes dipilih dari seorang jang sedikit berpengadjaran, seboleh boleh jang socdah tammat dari sekolah klas 2 dan sekoeranguja dari sekolah desa. Hal ini soenggoeh soesah dilakoekan oleh anak boemi pendoedoek disana, karena sekolah kelas 2 disana hanjalah dapat menerima moerid sebanjak banjaknja 150 orang sahadia.

Sekolah desa. Sedjak ini adanja sekolah sedaan zaman, maka telah makloom jang dewasi | kolah desa didalam afdeeling perdiaman kami, hamini soedah mendjadi boenga bibir (sekar lati) orang | pir² soedah menjoekoepi dengan keboetoehan dan mengatakan serba kemadjocan: dari sebab itoe kenefaban pendoedoek desa tentang pengadjaran, ditempat tinggal sipenoelis akan toeroet madjoe boektinja setiap tiga boeah desa jang berdekatan

Maka kemeerahan djoendjoengan kita K. G. jang jang diletakkan dikampoeng Brambangan agaknja. sebesar itoe, patoetlah kita djoendjoeng setinggi langit, dan wadjiblah kita menghoendjoekkan beribõe ribõe sembah, achirnja kita bermohon pada Toehan, moedah<sup>2</sup>an kekal keradjaan Nederland menggenggam keamarian dan kesentausaan tanah djadjahannja.

Bahwa sesoenggoehnja boekan alang kepalanglah besar goenanja, sekolah terseboet centoek deisi, jang teroetama sekali bosat mencentuen dat kau selalos ada sedia satos botol didalam ros-Kabar baik. Dengan giranglah hati sipenoelis ri tempat jang gelap goelita ketempat jang terang binderang, tetapi sajang sedikit jang pendoedoek desa beloem begitoe memperhatikan benara pada maksoed dan koada' an sekolah desa, tandanja mereka memasoekkan anaknja didalam se-Sebagaimana terseboet dalam Gouvernement kulah itoe seolah dipaksa oleh pemarintah, dan lagi tentang masoeknja sehari beloem terbilang kan Cursus baharoe pada waktoe lohor oentoek sempoerna lebih bila waktoe mengerdjakan sawah dan moesim mengetam padi; tiada lain hal-

Sepandjang pengatahogan bangsa arifin, kekoeinº kelas doedoeknja, mereka itoe sekalian moe- rangan sekolah desa itoe goeroenja kebanjakan rid dari H. I. S. Adapoen cursus itoe mengadjar asalnja dari anak jang baharoe keloear dari sepekerdjaan tangan djait-mendjait dari renda me- : kolah kl. II jang bebeen mendapat pimpinan, renda jang 4 djam dalam seminggoe, sehingga 3 lagi poela tentang pengadjaran didalam sekolah tahoen tamat pada cursus itoe. Moerida jang pa- amat koerangnja (bolch djadi disebabkan dari da sekolah pagi membajar ocang sekolah ha- kekoerangan waktoenja), sehingga tiada dapat berroes membeli perkakas pengadjaran itoe dengan 'noeboeng dengan pengadjaran sekolah kl. II, hingsendirinja, dan moerid jang gratis dibajar oleh ga atjap kali terdengar pentjelaun jang kelocar Gouvernement lagi terima ia 15 cent seseorang i dari goeroe goeroe sekolah ki II didalam algemeene vergadering tj. P. G. H. B. menjeboetkan koerang ini dan itoe. Setengahnja ada jang menimbang cursus dari sekolah desa sepatoetnja boleh wijs, mana mana tempat jang patoet diadakan dia. i diterima didalam klas jang kedoea pada sekolah kl II setengahnja poela menimbang, patiet dite-

Maka tentang hal ini roepanja telah difikirkan

akan diperbaiki djoega sebagaimana tjoekoepnja. Moedah-moedahan sadja kabar baik itoe lekas

S. R.

#### SOERAKARTA.

Apa tiada haroes ditegoer? Salah seorang pembatja ihirmokondo jang menamakan dirinja "Pendengar" mencelis akan goenanja D. K. legini;

O! saudara<sup>2</sup> pembatja D. K. jang terhormat! Sobagai orang jang dapat didikan atau dapat pengetahoean bermatjam\* dari D. K. tiap\* terbit, tentoelah sekedar kita akan dapat dioega tauladan barang apa jang patoet kita tjapai, kita dekatkan atan kita djaoehkan. Tentang kesopanan; tjara bagaimana akan tjinta kepada seama menoesia; penihelian doeka tjita dan kemanoesiaan poen D. K. selalos mengembangkannja.

Hai saudara! soenggoeh getoen amat hamba inendengar chabar zaman sekarang masih ada orang jang tidak soeka meindahkan pembela'an akan kedocka'an dari fehak jang wadjib dihormati.

Sebagai toean² makloem, bahwa ketika malam Sabtoe G. B. R. A. Soerjonagoro wafat dan haperboeatan poeter balik tjara sedemikianlah, hari rangan djalan itoe dikiranja perkara ketjil sadja; ri Akad paga jbl. ini zinasatnja baharoe dimakamoedian tidak diperboeat poela, akan indjek toch sebenarnja malahan keperboean orang banjak kamkan, mendjadi pada masa itoe Sri P. j. m. K. Soesoehoenan lagi mengandoeng doeka tjita -188-

dengan mencendjeckkan pembela'an decka tjita djeega.

Ini tidak demikian. Djangankan mencendjoekkan pembela kedoeka'an, maski memegang kesopanan atas orang hidoep kepada orang mati peen tidak. Tetapi malah semata mata biki n kcempoelan keramaian najoeban, sorak sorak, mengibing, memeloek tandak dan maboek alcohol. Toch terlaloe!

Jalah ketika malam Akad terseboet selagi zinasatnja G. R. A. Soerjonagoro masih dirawati diistana Pangabean, adalah seperkoempoelan (kira kira 50 orang) prijaji penanggap pekan angkatan baharoe, sama bikin oeroenan masing masing membajar f 1? seorang diboeat belandja feesta tajoeban sebagai terseboet, ada dikampoeng Nir-Bitan (serengan). Saking ramainja hingga mem-

Tjoba pembatja fikir dengan Aljaoch sedikit. Ocatock orang prijaji jang memegang kesepanan, djangankan itoe keramaian hanja senang" sadja, maski oempama soenggoeh orang empeenja kerdja mantoe sekalipoen, kalau di Keraton kebetoelan baharoe berdoeka tjita, sepatoetnja dioendoerkan waktbenja, setidaki nja ja peralatannja jang disaak, oempama talak memoekoel gamelan dan tidak bersoraks.

Sepandjang pendapatan hamba kelakcean itoe haroes mendapat tegoeran jang sedikit keras dari jang berwadjib, scepaja mereka ingat akan mempeladjari lagi koerang kesopanannja.

Octoesan Narpowandowo, Schagai jang telah kami wartakan, maka ketika hari Senen jbl. ini. dengan mencempang spoor djam 10 dari station Balapan, oetoesan perkoempoelan Narpowandowo dan djoega perkoempoelan Darah M. N. (?) ialah P. K. P. A. Koesoemodiningrat, telah kediadian berangkat akan menerangkan moefakatnja dengan motie Indie Weerbaar kenegeri Belanda. Distation Balapan beliau itoe dioentapkan oleh Sri P. K. G. P. A. A. Peraboe Perangwedono, K. Rijksbestuurder, beberapa K. K. Pangeran, Ario ario, Boepati boepati dan beberapa banjak prijaji dan djoega dihormati gamelan tjorobalen dan muziek.

Kami berpoedji sekali lagi moedah moedahan selamatlah dalam perdjalanan beliau jang akan menjeberang laoet tengah banjak kesoekaran ini.

22. Ditempat tempat jang panas selaloe orang haroes perhatikan betoel ia poenja kewarasan. Sakit ditempat pentjernaan dan didalam isi peroet sering kali orang rasakan dan djika. orang tidak pakai obat jang baik, nistjaja ada soesah akan sembeehkan penjakit itoe, Woods poenja obat pepermunt jang termasjhoer ada satoe obat jang soedah terkenal kebaikannja, tercetama boeat segala sakit ditempat pentjernaan. Awaslah

#### ADVERTENTIE.

#### PORTRET

jang paling bagoes terdiri oleh

## babah KING MING di

Waroeng pelem Solo Sabelah lornja SOEMOERBOER

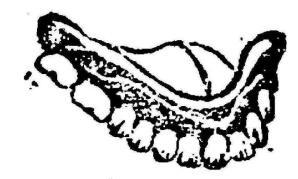
Dengan hoermat berharap akan toean toean prijaji prijaji dan lain lainnja ampoenja perkenan tjita, boeat menjaksikan kapada KING MING ampoenja perboeatan gambar portret jang begitoe bagoes dan ongkosnja amat ringan. Djoega sanggoep dipanggil dan membesarkannja gambar gam. bar. Tjoema djikalau dipanggil, ongkosnja poen 1 adalah sedikit tambah. Dan bisa gambar djadi menjak seseekaknja poelas kaja apa bole dan seberapa besar dan ketjiinja.

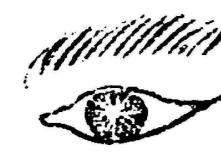
Katjoeali dari itoe djoega warna-warna lijst boeat pigora, KING MING poen ada sedia.

S. M. N.

កេយ្យមហ្សុយ្ឌមិតិតានៅពួមហាយរាង។ អ៊ី ளு வின்காவிவள்களைவினரியு விவனி ளுவளுவதி பாப்பா: S. M. N. வகின்மா க்ற சுல காதுவ்வற நடித்து அபு (contributio) கா வர்ளாய்ற்ற குறியார் இத்தி அர்கிய वद्मातुमश्रु (क्यें मर्थें स्पर्य विकासी मा पुर्विक विकास विधानों भी भी व्याप्ता असी कानी का ही उसे ही क्षा १ विमार्ग्या ம் கு ணன்றத்து மன்னி: 20: வுளவு இ 1916

### Saia sinshe gigi bernama Lie Tjin Biauw





Toekang gigi, jang paling bagoes terbikin oleh Sirsche LIE TJIN BIAUW Sekarang pindah di kampoeng Resoniten prijaji sa'a hatoeri tjobak saja noenja bikinan gigi palsoe dari porselin poetih en Califaria namenatan madanan maninan item, dan mas, bisa djoega bekas gigi dari n'as, djahoet gigi tida sakıt en i-isa ganti mata palsoe percies frata b toel காமன் (அவரசுவிகள்கள்கள்கள்கள் orang lijat tida bisa taoe kapan mata palsce dari harga samalain orang saja poenja lebih moerah laintida saja toenggoe toewan poenja pesenan. LIE THE BIAUW.

மையின் வழியும் பெயிர்வர் வழக்காறு வினியர் வனனுக்குவைய்களி m menannam medaem 10 deneg व (राजुनवकाका)

al my and and

derection godt. เพลาสาเราง

#### LEKAS BELI LOTEN AMPER ABIS. **Bjoewal Loterij Oewang**

Bandoengsche Zieken Verpleging C.S. te Bandoeng dimadjoeken tarikoja 27 December 1916

1 Satoe Lot Antero f 12. 5 f 100.000-

。 3.50 套 。 25.000— 7. Seprapat Lot

Franco Aangeteekend tambah f 0.20 Cent Officieele trekkingslijst die kirim pertjoema, prijzen baijar penoeh saja bole trimaken oewangnja.

Lotnja bole dapat beli pada LIEM KIK HONG Kassier Jacobson Semarang.

விருள்ளவுக்கு உள்ள வாறுவிய மே. ஆ

Onderlinge Levensverzekering Mij. BOEHI-POETRA. Hoofdkantoor Magelaug.

विद्यात्र हतासा नेगारिक त्राक्षा होता क्षेत्र के क्षेत्र के कर्ण ल नुने मुल्ला लाका मा अमारी के मी का मामान

மாபுடி பாயல் பிறியுர்று பாறு வையின் விவி விவிய விவிய முறிய ம кп Дам En ипр f 0, 75 .

வை ஆய சிரு சன் விளவர்களை அவ व्यक्तिकार्य विकास

ரி ஆர் ஆயார் அவிலா ஆ வி கரி ச

டு அவுளை விணுவள்ளை மனையின்று

# ற்றிற்றுகளிய மக்காட் விளியுறைக்கை அறு இறுவு வகையைக்கைக்கையுக பிற 58 அரகியுமையாயும் காழ் இக்கொய்யும் குகியியா கிகியியுக்குக்கு வைறும் வ

## Pendjoealan terlaloe moerah!

## Manyo en Co.

Diwaktoe Sekaten kita mem-

boeka Toko di Aloen<sup>2</sup> dengen persediaan barang roepa jang bagoes.

Ini waktoe kita sengadja djoeal.

Dengen harga terlaloe moerah. Barang bagoes! harga moerah!

Maka diharep njonjah dan an an silaken dateng boeat sak-Toean's ilaken dateng boeat saksiken sendiri.

: Kita menoenggoe dengen hormat,

Nanyo en Go.

Tjojoedan Telf. No. 36, Ketandan " Soerakarta,

## Toko Gerrifs.

Voorstraat tel, 197

# Baroe trima lagi minjak mawar dari negri Turki dan

Eau de Cologne No. 4711

Menoenggoe pesenan

P. G. A. Gerrits.

(126)

### Kabar perloe

Toekang lontjeng lawelier Blakeng benteng Solo. Telefoon No. 69.

Ada sedia banjak lontjeng - lontjeng, wekker erlodji'dan barang - barang

mas, perak dan barlian.

Tempat bikin betoel dan bikin barce. Greveeren tida pake onkost. Lebih moerah dari di Europa.

-17 -

Memoedjikan diri.

## Dimana Toko-Sinjo-Fabriek pakean anak

Lodgi Wetan (Bloemstraat) Solo Boleh belie, atawa pesen dengan Remboers Postpaket.

Pakean Boewat anak<sup>a</sup> Barang soedah djadi Bagoes dan Gampang Tidak oesah dicekcer Teroes djadi Tjotjok Model njang paling Pantes Boewat anak sekolah



Harga boewat 3 stel Complet: Boewat anak beloem 5 taoen f12,50 Oemoer 5-7 taoen f14 " **7**-9 " ,, 9-11 ,, ,,17,50 ,. 11-13 ,, Kasih tace cemcer sadja tesl 3 boewat 2 of 3 anak Boleh djoega pesen.

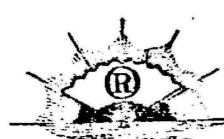
Toko Sinjo-Lodji Wetan Solo, Post adres FABRIEK PAKEAN ANAK

No. -159-

## R. OGAWA&CO.

Ketandan-Solo telf. No. 377

Handels R



Semarang, Bandoeng, Cheribon, Tegal, Malang, Batavia.



### No. 12, Pintoe sorga A''

(Obat penjaring darah)

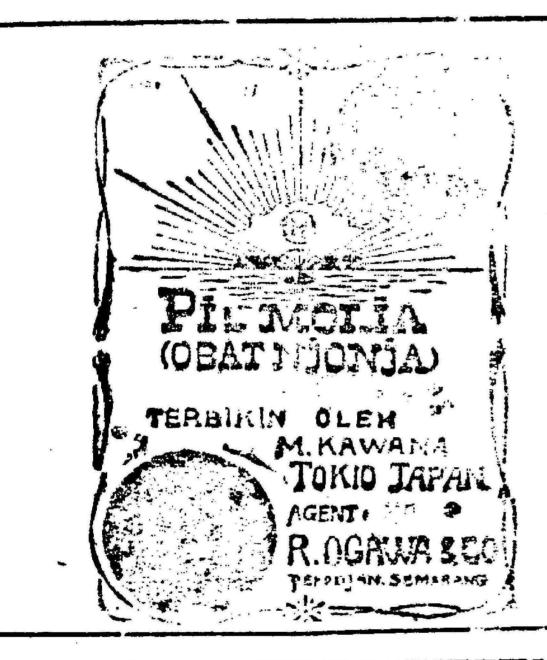
Dalem satee mancesia poenja diri, perloe sekali djoega hawah badannja, jaitoe djangan sampo darah kotor, itoelah jeng paling tjilaka bisa menimboelken rospa rocpa penjakit, seperti pinggang sakit, toelang brasa linon, klosar b'soel disekoedjeer hadan, moeloet dan leher dalemnja sams brintisan sebagi kereng dan bengkak, kanan kirin'a paha kloosr scheswenja, di kema'eean timbosi merah merah ketjil letjil stawa bengkak of roesak

Sebalikuja djika darah bersih badan bisa djaosh dari segala penjakit djahat, serta soger dan koest, hingga menoeroen pada aneknja djoega bisa kewarasan dan seger bouger.

Bile mace djage, sochaje dapat darah bersib, dan bila mace menjaring dar-h kotor soep: ja lebas djadi bers h, ba k lekas makan obat Pintoe Sorga A" [obta penjaring darah]

Darah kotor lanteran sakit schijpil's [sakit kena prampoean itoe paling djahat, tapi mrskipoen bagitoe traceroeng "Pintoe Serga A" deugan gampang en tjepet bisa bekerdja akan borsihkan,

Bisa dapat beli djoega pada toko NANYO en Co.



#### No. 23 Pil Moelia.

Djikaloe njenja njonja dateng boelan tida tjotjok pada waktoenja, soedah tentoe koorang enak badan kamoedian bisa toemboeh reepa roepa penjak!t. Njonja njonja jang sering soring dapat kapala possing, mata djadi seperti gelap, koelit djadi seperti kesemoetan kalce ditjoebit tida brasadan waktoe malem soesah tidoer sering sooka kaget, dan tiada ada napsoe makan, badannja koerang seger, PERLOE SEKALI makan ini Pil soeka paja jantas mendjadi baik. Poen boest njonja njonja lang mace dateng boolan atawa pada waktoenja dateng boean pinggang dan percet berasa sakit ofdateng boelannja ada koerang atawa liwat dari moesti, DJA-NGAN LOEPA makan ini P!!. MOELIA.

Sebaginana dikatahosi cish banjak orang njonja njonja aug dateng boelan tida tjotjok, baniak TIDA EISA HA-MIL (beenting) maka kaloe masan PIL MOELIA bisa tjot jo k dateng boelsnnja dan membikin betoel doedoeknja tipe tempat anak serta membikin seger badan den djoega

bolch di harap akan bisa djadi hamil.

#### 1 MOELIA BISA BERGOENA DARI f 1000-.

Harga doos besar f2,25 Herga doos ketjil f 1, 25

#### kaloe soedah ditjoba, beroe tahoe boektinja. No, 75 "POKOK" (Obut koeat)

Orang jang Zwak, koe ang tenaga moeba poetjes, maoe tidoer sadja malas bekordja, diwaktoe malum soe-ah tidoer dan sering mengelindoer dari sebab benjak pikiran, soeka kloewar brirget dingin, badan dan apa lagi kaki en tangan anjep of dingin djeega orang lelaki jang banjak piesier pramposan badannja selaloe koerang sampoerna koerang sacangsoem nah, itoe semoewa ada menjatshan jang hawarassan-ja saedah dikribit sacempama tjagak roemah dikrikiti tikoes. Poen pramposan jang adi kloewar darah pestih dan pramposan jang dapat kain kotor tidak tjotjob artinja tiada tetap seperti jang biasanja itoelah haroes diobati.

Segaia penggodakan kewarasan tersebest diatas menjatakan, jang pokok kewarasan telah linjup dan moesti ditjari kembali lagi, akan bisa mendapat kombali itoe pokok kewarasan, baiklah pake abar jang bernama "POKOK" inilah ebat piliban dari Japan jang sanggosp menjoskospi kombali kakoswatan dan kawarasan jang sosdah tergoda.

Tjoema sadja orang misti awas: Moestinja ada pake merk "KIPAS" Harganja jang besar f 3- Jang ketjil f 1,50

### No. 120 Saboen-mandi jang terkenal paling No 1 sendiri, jaini: "SABOEN ARDJOENA."

Kita tida cesah memcedji lebih djace ini "Saboen Ardjoena", jang hanjak orang secdah kenal serta menjinta sebagi bapa dengan anak: ertinja: selama tida mace pake lain dari ini "Saboen Andjoena" Tjoema sadja siapa jang belon tjoba ini saboen, baik adjar kenal sekali: kita tamibekan leutas birsobat baik. Tida salah kaloe orang bilang: Satoe kali pake tentos terpelet betoel selainnja dari bacenja jang haronm jang melengket sadja dikoelit badan, tapi djoega lantaran tjampoerannja obat soedah terpilih betoel maka bisa m njege-keu hadan dan menahan kiscetuja koclit moeka. 1 Ridji harga f 0 35.

### No. 82 "RASIA" (Bikin toemboeh ramboet)

LAWANNJA DJELEK JAITOE BAGOES

Kepada botak . . . ada abatnja. Koemis tikaes, jaitoelah tipis . . . toemboek enz. djikalca litjin sadje, itaelah tanda koerang arasprerna djoega. Terlebih lagi orang prampocan djikaloe rambocinja koerang tobel dan terkadang semangkin djadi tipis lantaran routak, itoelah soedah membikin amat menjesainja tida terhingga boskan? Boest mendjaga djangan sampe terhingga oleh penggoda ramboet atawa membikin rambeet biar djangan routok lagi dan malah mendjadi semangkin tebal baiklah pake ini "Rasia".

Harga besar f 1,50, ketjil f 1,25,

## No. 81 "Ramboet Itam"

Traferdoeli ramboet portih, koening, merah atawa apa djoega kaloe di sama ini obat lantas meudjadi itam, den tida bisa loentoer akan selamanja. Soenggoeb ini matiam ajer ada bikin banjak orang mendjadi heran. Lain dari itoe ini obat tida bikin kasar atawa roesak ramboet, lantaran begitos tidalah ada koestiran satos spa: tambah baik, lagi pakenja gampang sekali

Harga f 1.-

Masih ada banjak lagi lain" obat dan barang" bocatan Japan jang amat kocat, socsab bocat disc octkon s toe persatos. datenglah sendiri dikita poenja-toko bisa dapet beli djoega di toko NANYO & Co.

Byrrage.

வயூற்காளி வியமர்கள்

แนกกุลและเมลิก)

, सर्वेश हुन्यां हा ए भुक्त ख़ेर

115 न ही ही हिंदी हैं।

and as an an mon

2 R. M. man Garages

Il out or some the am ne ang En (non n

Martin in it.

R. ซามการกากแ เล้า กลุ ฯ ลัก เก แ had how

R. M. on governo

ลัก ระเท เก เก็ง

இ வாண்டுவுகர் முற்றி இனாம் இ போவதுவு 10 இதுகாவன்றிகள भारत १०० वामको ना हो या ही वा ही Luca Comman Somme Son of the Both nerge out Agents



Mader der dit in on dans en muden muder gentall

மு ஏ கா படங்கா பி கர வாசு விகிவாகிர். காரிம் வாய்க்க முகிய முறியக் រា ឬការស្រាស់ខាច្រាសណ្ឌព្រឹល ក្នុង សិ សិ வடாறிகளிறு விளவுகளுக்கு வரில் வரில் விகைய இன்றை அறித்து இறு வையிகளி விளவுகளில் வரிகிக்கு வடிகிக் Il mientifen in alle milien 80/0 enter enter enter proposition of the milien of the mi

ர்களிகிக்கு நக்கா அராது நின்றி வின்ற அருக்கா இவர்களிக்கு நின்றி விறு நின்றி நின்றி நின்றி நின்றி நின்றி நின்றி

**நீர்**ஆஜ்ரு உண்ளுள்ளுள்ள ச I massendielle en Agent, war ஓது மூழியவயாடுக்கவி உள்ளி வியவி: பிறார் படியாடுப்பிலு இ வலந்துள்ளு விரவிருவ ने ना के दीन में हिंगार ने का हिंही कर हिंगा வகதிரிவீயவி: வர்க்கி மீதிவி อาเรายาสมาชิตเลาสาร ปาร์สิเธา பாழுவுவு வுகிகிக்கார்.

யினையெறியோனு பிகுஞ்சுறியாடுள் பாடியிழுவு வுறையாதுவிலுவிறியில்றாள் பேறவைக்கு

யை அக்கயார் தி வி/

d auth gun soll

மதவு யடியியை விர்கியையூயி ஒத்தி நாழ்யூயியில் தவியியியியியியிய வாத்து இவன்றையாகியில் em a unu eu an sul

மூயி வியையூரியது விரு முற்று விருவியாரியியில் விருவியாரியியில் இயிக்கிய முற்று விருவியில் விறுவியில் விறுவியில் து வியில் நிலியியியில் நிலியில் நிலியில வாக்கும் வாய் அவை வக்கு வகு வகு வகு வகுக்கையான்றை முன்று வக்கையாகியில் வக்கையாகியில் வகையாகியில் வகையாகியில் வக்கையாகியில் வக்கையாகியில் வக்கையில் வெழுவெயியைகள்களி வய்வத்து வி வடி: அபிறவக்கியவியின் விதியைகு, வது வது வது வகு வளவர் வயிறு வகிறுக்குவில் வைவைய துவக்கு வெள்ள விருக்கு விறு விருக்கு வ

man Bull man விள்வுக்கு யாயி விற்றியுள்ளது அப்பாழ்க்கு விறையுக்கு விறையுக்க விறையுக்கு விறையிக்கு விறையுக்கு விறையிக்கு விறையுக்கு விறையிக்கு விற

W. Bacus dec sylvell ยา พฎนเทิกทฤษี ผินผู้กิพิญนเผย ที่ปีเทมมูคโปนเลปกาน เนื้อปมพีโท ทลาโมโซ้าที่กามผายกิษัติ

குற்றுவிக்குற்ற வக்குற்று குறிக்குற்ற குறியின் தன் கையையை இறுள்ள வெயின் வழக்கு இவற்களை வரியை இவியையிலு அவியிலு வரியில் வழக்கிறி விக்கு இரு வகவறு முறியில் வகவறு முறியில் வரியில்

முவகாவிடு ஆவளிற்ற நிய நிய நிய நிய நிய நிய நிற்ற குயாறு சனிய மாகுவியாக குறியார் விறுவர் விறுவக்குவர்கள் விறுவர்கள் விறுவர்கள் விறுவர்கள் விறுவர்கள் விறுவர்கள் வுறை சன்றுவர் இது இது விறுவர்கள் விறுவர்கள் விறுவர்கள் விறியில் விறுவர்கள் விறியில் விறுவர்கள் விறுவர்கள் விறி ு வயியியு அவையையை வாற்று முக்கு விரு விறியின் விறியில் வ பயிருக்குக்குள்ளது மற்று நிறுவிற்ற வருக்குக்குள்ளது வருக்கு விறுவில் விறுவிற்ற வருக்கு வருக்கு விறுவிற்ற வருக்க c. ஸ்யவரிய கொயிற்றிய கொயிய குறிய குறிய ககியாதிய நாயிய களிய வில்கள் வரிய வில்கள் வரிய வில்கிய வில்கிய வரிய குறிய கள்கள் வரிய கள்கள் வரிய கள்கள் வரிய வில்கள் வில்கள்

விஞ்சுவது மூடியன் மன்று முழ்த்து விழுக்கும் இது முறியத்திய வரு வருக்கும் வருக்கும் வருக்கு வருக்கு

ைவையாள எவ்வளி வெக்காளு விவி, ஐவிழில்விலாள வடியிலியியால் ஜீயூரை ஐவிழியியாலியில் இவருக்கு விழியியில் விரும் விருவியியில் இவருக்கு விருவியில் விரு

மிழுவியிற்றுள்ள: காவிகமாகவை ஆ ம்வானுள்ள விருவிய விருவு விருவியானு வி வது வவியவன்றி விருவியான் விரியியாவியில் விருவியானு விருவியான்றி விருவியானு விருவியானு விருவியானு விருவியானு விருவியான்றி விருவ

யாளுள்ளதாயி பள்ளாளத்தையில் தி வில் வருக்கா தாளியில் நில் கவைதில் கயகியில் வரியின் தில் வரியில் குறியின் குறியின யது ஆற்ற வியிரு பிரு நாள்ள விரு விரு விருக்கு விருக்கு விருக்க விருக்க விருக்க விருக்க விருக்க விருக்க விருக்க யாதுவயாதியூரி மாயியியாயா நின்றாக நின்றாக முறியாது மாயியில் முறிய நின்ற ந ஆய்யை ஆறிலியின் ஆய்யாய் வாய்கள் காகிய வருக்கள் காகிய வருக்கிய ါကမွားရာနှာဂါမ်ာရွိဘူလာ ကောင်းကမွားမ်ား အမ်ားကဲ့ရသည့်ကော အရှင်ကြီးလာတာ ဧပါလသည့် ဆေသင်းကြွမာမှာမည့်မြော့ မော့မှလောည်တာမှာ မော်မှာမည်း မော့မှ မော့မှာမှ မော့မှ မော့မှာမောင်းမော်မောင်းကို မော့မှ 

ஆவன்று பியியக் திமிது ம**ுயை** அவிறு திருள்ளு 26 H. I. S. வாயுமாறு வினிய் பிரையல் ரக்கை அரையிற்ற வின் விறுள்ளனர். இது வின் விறுவத்தில் விற ராவ் வகுக வதிரு க்கு வர்கள் இது குறிக்கு வர்கள் (Standplants) வர்கள் வர வற்று வின்று வாழ்க்கும் அன்று வின்று வின்கியி எதிரு துக்கு பயிருக்கு வயு துகையாக முக்கு விக்கு விக்கையுள்ள 

மன்ன மாவுமானியை தெவர்கள் (Standplaats) முறையை வரையையை விருப்பு விரையையில்

ப்வக்காறத்தின்று வடை பிறியி வது நவிவதுவியத்துவியா குர்வவின்றையி பிய எஜ வழிப்பிழ்பா, மாயியமாருவின் நெயிர்முக்யைக்கியியிரை வயைவயை முக்கு மற்ற மாயியிறைய வழிவிசுவது வறுவயியு வருவ அமு சுழு: ஐசுவியை, சுவியூர்க்கமறு வள்புறைப் அறுகுறுமாவு பியைக்றார். வளியியாகவலியியைக் வூகைப்பியிரி சுறுமுறியூறியூறையு அவிதுவிய்வள் வறுவகியுள்ளனறு கொய் வாதை (அவில் வகர்) வகில வக்கியில் விவிவி வியுவித்த சயில் வையு பயன்று விய நெற்று வியில் வியில அளை, காகமுக முற்றி பிய அகமு உயக்க மாய் முறைய நடிய முறைய விரு காகம் மாய் (Standplaate) யாவ சாவர் பளி வக மறி எது முறைய குறிய குறிய

க்கு கதிக்க விழைக்கு நின்ற நின்ற நின்ற நின்ற நின்ற நின்ற நின்ற நின்ற குறிய நின்ற நின க்கின் சுவில் மலுகிய உண்டு வகியவனுக்க *പ്രത്യ പ്രത്യേഷ* വുത

อาไทเทหม enz) - เมษายามาเมายาเมื่อให้ กุมสมมายิก ผลของกา ขล่องเกากาณ ผล เมื่อ เมื่อ ពេញកោហ្សា

(யள்ய) வதுறு பிய பய குளியி. ஆம் திலி வகு பய நிழு வடும் களி III I many water en deu montant au manten eu l'en தி வளியிய வுகம் உழக்கியின் முன்று க்கம் விகம் நிக்கம் விகம் நிக்கம் விகம் நிக்கம் விகம் நிக்கம் விகம் நிக்கம்

मुक्त क्या क्या बेसा आकार्ती பு வக்களை வயற்கள் 146, க்குகாலவுகளின் முகுறுளியது விகாவகின் அறுகிறியா மற்ற வையவள்ள மான்ற மான்ற வளையாக இவகி கடியிற்றியில் விவக்கு விவி விவர்கள்

பார் பார் பி வ வுகுளையாக மியு குக்கம் வரு கூறு எத்து ஆண்ண வார் அதின் கையில் நிரு நிரு முறி விறிவர்கள் கூறு கூறு கூறிய வர்கள் கூறு கூறிய க வாயைகள் வகமாய்ய முன்ற வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்று வின்ற พามูงใงเมาเขามาในการเกามาในเพลายารัฐ เล่นให้เกิดเล่งแกกกามีกลายี

11 mg nom um " Effe 1 Ten an an an " 1 | 5 24 Mainten auf finn Enfern auf an Einfern

ப்பட்டு: து: மெயியைகள்கள்

leneni: 3

र्राक्त र कुछ भन्न र யையாய்ய பயய அமாறும் த் துக்குப் பியம்வளிக்கியாளி உள்ளவற்ற வர்வு குறி வளர்களி சா வெவ்வளு ஐயாகளை குள்ளு வெவ்வ வெவ்வ வின்று வான்று வின்று வின்று

குழிகுவி உயிலிவர்வர்களியியின்றது சியிலினான்றின்னது स्प्राच्या १ सम्बन्धाः हो गेला १ सुम स्था

Eu eu namen que man en en en ann mais ગા કલા **ક**જા જ

तेशी कुष्युक्तिश्वर्षात्रामामान्याः यह

lenent wal. கியக்கள்கிற்று வர வரு வரு வருக்கள்

இயாதமூரியி சுந்திய யியர்யாயா படிக் வுக்கு படிக்கு மாய் மூகிய விற்கு விற்

த் ஆன்றுவன் நுயுள்ளுக்கும் வழக்க வழக்க நூயு காவில் கும் குறைய குறைய குறைய குறையில் குறிகிய குறிக்கை குறிக்கு கு ந்து நாள்ளது நிரை நாள்ளது நாள்ளது

ภูเซาสมาใหม่สันไ ดา พูเหตุกาลา ใช้เคาณา ส่วมา En en : Es > ப்பியிருக்கும் விறையின் விற்ற விற்ற விற்ற விறையில் விறையில் விற்ற பள்பாள்ளுய அய்பா கொர்யா மாழு து வழுற்று கொழுற்று இழுயா (அமையிய மகிறு அளவுவ வகிறுக்கா இருக்கு (standplaats) வரணை இறுகை விறுக்களையே வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வ

facuscultary. | การาบานหายาราธิเพา. มาการาชาการาชาวา อีการา W. D. K. No. 142. இது வலகிற்பாள வுள்ளது வக்கான வுரைவுக்கு வுரைவில் வல்வ வூறை வக்கு விரும் கண்டுகள் வக்காகு வருக்காக விரும் வருகள

Jenenj: ar ியியிறுள்ளி வி நினு அளி என்று கேயு கூடி வூரு பக்கைய யாழு எனு . என்றைய கைய கூடி. an cumandanum n

து காகாஜ்ன் ஏரையார் ப அகாவு ன்பிரை பயர் நடிய கிறிய குகியாமன் வைக்கிறைய செயியய்பவி வியநாயுக்காய பயியினரும் முயலுக்கிய குவியி மன்று வக்கிய மன்ற வர்கள்கள்கள் விருவர்கள்கள்கள் வுள்ள வின் அன்று வர்கள்கள் வின்ற வளியையுக்கு வகையையையையை வருக்கு விக்கு விக்கு வளையுக்கு வளையுக்கு வகையுக்கு வகையிக்கு வகையிக்கு வகையிக்கு வகையிக்கு

ஆன்று " புறும்மன்று வாள்ளு விறு புறு நி

manimation 2 acus guarde generale ம் கண்டுமைய்காவிலில், enz. 6 அமாகள் வில் துஸ் து வர் ஆக்டிர் ஆக்கர் ஆய் வில் ஆய் வில் கமி ह बेट्या ३ क्या बेसी द्या बेट्या ३ बेद्या ३ स्था वस्ति द्या त्य वकाश्यान्य स्वाचिवकाश्वाता । १० वद्याश्रे क्या वस्त ह्या वस ளுயோ அவியாழனி பாளுயாது மூன்களன் ப்பாய்யையில் நிலி வெயியையின் ஆய் அஜயல் ஆய் பயமாவர் முறிப்படிய வன்ப கியளுள்ளும் வின்று வுக்கியார் வுக்கா து வைப்பிவவைக்கின்றார் வையையாழ்கள் விக்க பெய்யூர்வியையை வுழுவர் குவக்கிய பை விருவையிக்காவர்கள் விற்றுள்ளுள்ள வாதன்படிய அதிய்கள लाया को बालु ह्या गुर्वता है मुं का जाता ने व्यवस्थ

| வயூவ சமையின் பின்

ါက္ ကိုယ်ကြွမ်ား အောက္ခဏက မေါက ဆွေသွတ္တမွာ မောက်

வுப்பு வருவுக்களை D. K. No. 144 வரு கா பி வரக்கு கட்ட

ஐவூற்று வடியாதிற விதிரிராக (ஆரு ww. ஆ

enen: anc வகளு: உறுள்ளுக்கு நின்று அற்ற அற்ற அற்ற அற்ற அற்று விற்று விற்று நின்று விற்று 

வதுருவின் ஆரும் விள்ள குற்று நாழ்க்கு நின்று விகியின் மூலியின் வின்ற விகுவகியின் விகுவக்கு விகியின் குறியின் கு வருவானமையு வுவனவர்க்க

अध्यक्षित्रा क्ष्मिक क्ष्मिक

யுள்ளியில் தூயு ஒரு எய்கள் வெறி பின் நூறியில் வாட்

ម្សាស្ត្រីស្លាក្សាស្ត្រា ប្រាស់ពេលស្នា M. N.

พยที่ยาทพ

S. M. N.

[ប្រព្យាសារ ស្និយុសា ភិក្សា ស្នេញ ស្ន

2: வதுதிது ம்னின்னே. 2: வதுதிது ம்னின்னே.

8: m. natistani-nandumen n. N.

4: 6ஆ 6ஆ காவி பூறை புற்ற வி. N. 5: வரம் ஐவின் விற்ற வ

6: வா வய சு வய ஆவி — வுளுள்ள

7: பயு புபியண்ட

8: 22 C ans Kill

9: man (Menon esser, acus (man M. N.

ந்து வகையி திரையது: 50; செச்சதி, வச்சும் ஆன்று சுழுவி,

1916. S. M. N.

அய்பா, கையில் வின்னி இரு வரி வாகி விழுக்கு கையின்று வின்று வின்று வின்னி கையின்று வின்று வின்று வின்னி கையில் அவிக்கையில் வில் வின்று வின்னி கையில் அவிக்கையில் வின்றிக்க வின்னி கையில் அவிக்க வின்றி வின் வின்றி

-851 - R. M. on an an mau.

## SOLOSCHE VOLKSAPOTHEEK.

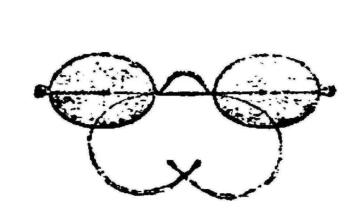
doeloe Wamar obst MACHIELSE.

Lcdj Wetan

Telefoon No. 6,

#### BAROE TRIMA

Ekatjamata Ekatjamata Banjak roepah roepah, nikkel, perak dan mas, model baroe, model lama





## Minjak wangi Eau de Lavende

## PELADJARAN BOEKHOUDING, HANDEIS REKENEN DAN HANDELSRECHT.

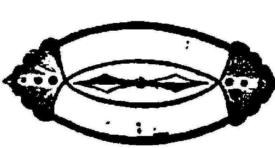
Molai ini hari seorang Blanda jang memegang diploma Boekhouding A. dan B. sanggoep men beri pengadjaran dalem bockhouding, handelsrekenen [itoengan dagang] dan handelsrecht [wet dagang] dalem basa Belanda dengan soerat menjot iat, djadi jang adjar ta' cesah dateng. Rajaran 10 roepjah seboelan. Keterangar bih pandjang boleh minta pada Drukkerij Boedi Oatomo Solo.

—6—

### N. V. Jav: Drukkerij BCEDI OETOMO di SCERAKARTA.

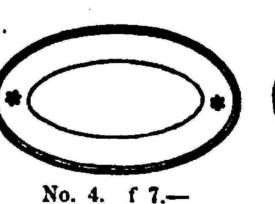
Socka terima pesenan bikin tjap-tjap dari koeningan, tandoek dan kajoe sabagai tjonto-tjonto dibawah ini:







2. f 7.--





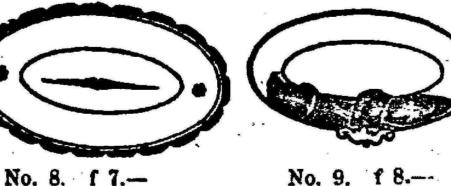
No. 6. f 7.-





No. 6, f 6.—

No. 7. f 2.50

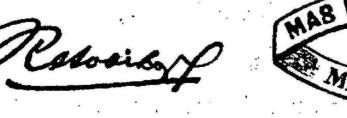




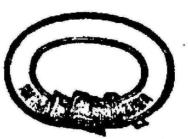


No. 9. f 8.— No. 1

10. f 8.— No. 11. f 3.—









No. 12. f 8.- No. 13. f

No. 13. f 5.50

No. 14. 5.50

No. 15. f 3,25



No. 16. f 7.-



MARTOWIREDJO SETABELAN SOERAKARTA.

No. 17. f 10.—

No. 18. f 7.—

Harganja tjap semoca jang terseboet diatas ini, tjoema bocat tjap koeningan sadja, kaloek pesen tjap tandock harga terseboet diatas bolch potong 15%, tjap kajoe potong 30%.

Djoega selain matjam begitoe jang menoeroet si pemesen peenja tjonto, akan bisa menerima.

Djoega sedia stempel kussen (bantalan tjap) kleur roepa-roepa f 0.50.

### Minjak Param Tjap Singa



Beribec-ribec.

Socrat' kepoedjian dari segala bangsa.

Membilang terima kasih serta menjatakan MI

NJAK PARAM TJAP SINGA dari LIM ENG TJI
ANG di PADANG, jang paling MANDJOER dan

amat MOESTADJAB akan membaikkan (menjem
boehkan) roepa roepa penjakit soedab kescahor
keeliling negri.

Djoega soedah terima soerat soerat poedjia-. dari pada Toeankoe Toeankoe, Panglima Regenn Larashcofd, Koeriahoofd, Radja Radja dari Tai panceli dan Timoer, Hoofddjaksa, Sjech Sjoch dan Alim Oliama rapat igama Islam, Njonja-Njonja dan Njonja djanda alam: Resident J. O. Boijle, Liatwilosian seng, Kapitein, Luitenant dan Wijkmeester, serta ankoe ankoe Pengheelee wik Penghoeloe Adat, Penghoeloe Agama, Penghoeloe kepala, Wedana, Mantri policie, Djakse Landraad. Adjunct Djaksa, Kadji Landraad, iamam dan Chatib, Goegoe Geogoe sakolah (onderwijser), Mastri Opium, Helper Opium dan Toom Town Commiss dan Klerk post, Station dan Halte Chef, dan soodagar soedagar -jan ternama, serta dari tocan tocan pertochangan socrat secrat kepcedjian besar dari keempeelan toeankoetoeankoe dan toean toean jang mendjabat pangkat pada Couvernement, ija itoogda lam nogri Residentie Padangsche Benedenland. den, negeri Padangsche Bovenianden, Fort de Keck, Pala Combe, Padang Pandjang, Selek Priaman, Fort van der Capellen, Bates Sangkar dan lair lain megeri, dan beberapa toean toean Journalist, Redacteur dari secrat socrat chaber di Hindia Nederland jang soedah poedji dari ke ribaten moestadjubnja [kemandjeeranja]. In: Minjak Param Tjap Singa seadah menjembesh kan rospa rospa panjakit.

Ini Miniak Param tjap singa moostadiab se kali serta kemandjeerannja, amat perdice sekali orang erang mesti sedia ini Minjak Param tjap Singa didalam reemah, tercetama becat crang lang socks pergi kehoetan dan jang Looks bee laiar dilacetan dan perdice beent erang jang pergi disanah Mekkah d. L. L. amai bergeens didalam perlajaran dan berdjalanan djasch, kesibatannja ini Minjak Param tjap Singa ads amat been sekali, ijaitee membaikkan segala roope penjakit seperti jang tersebeet dibawah ini: Peniakit kena Angin dan keeman keeman looka kona piso, dan tertjeetjeek bezi paken. bengkak kena terpeeksel, bissel, keckse tjang. zoo, bengkak bengkak, biring biring, keerappane, kereng, kadas koedis, toekak, sambi, y nat penat, koeman ajer di éjari, tangan san diar:

kaki, gatel, gatel, aegais reeps penjakis dikeelis:

Sekalian bisa bisa digigit sepasan, percet geni boong digigit kalo, solar, laba (tawen), kene miang his his keen colet beeles, galigate, digigit semeet api, njemeek dan kena angin djahat masak angin, sakit percet, merecjan angin, me rocian deeri, sakit coloo ati, sesak aupas, sesak celes ati, haki tangan celar celaran, ketjer tioe'ran antere bedan, Repala pecsing, beteck batook, sakit dada, sekit kepala, sakit serai moosi dan kena terbakar, dengan api, kens lak seerat jang terbakar kena besi panas, tersiram aler panas dan lain lain, penjakit dingin dan penat penat anters badan, badan demami kaki tangan dingin dingin leempee, sambek sambok, sakit pinggang, sakit dalam toolang corat cerat bakee, entjok (reumatik), melandjer melandier, zakit terkilir, salah cerat, lines-lines pegal pegal, bengkak isang (bageek andling bonchak dokat loher, sakit telinga bernanah codeen, stan barak dipangkal paks dan pang kal (ketiak) kaki tangan kepetjeng (kepiradas, perat terkilir, terkilok disantal, sakit gigi boo lebang, djariawat, sakit keeping berbiseel, kenl ping bernamah.

Ini Minjak Param Tjap Sings amai betar gee!

nanja dipitjit pitjit [sereet sereet] seksedjeer
badan tentoe mendapat kesihatan dan menamba
koedrat (kekseatan) kepada seksiian erang laki;
laki perampesan anak-anak dan erang benar,
tereetama beent erang issah dan mesda dari
jang dingin dipanaskannja, dan serat' jang ka;
kee, dibaikkan, apa lagi besat erang erang per
rampesan jang baree habis beranak perdise
dibarsetkan (gesekkan) ini Minjak Param Tjap
Singa besat mehilangkan respa respa penjakit;
Pian tian etiket seria stampai lak di batal

Piap tiap etiket seria stempel lak di betel dan etiket pembeengkees dileear ada pakei TJAP BINGA dan Berikeet ada seerat ketrangan pakeinja.

1 flee (ini 80 gram) à f 1—1 flee (ini 10 gram) e 10,40 dan 1 fl. ini 5 gram a. 10.25 pesanan paling sedikit harga f 2—Kalee beli 12 flee da; pet Rabet. Lein enkest kirim.

Personan jang keerang dari karga 15 [lima ree; pich] belah kirim pent negel (france) endie dari 10 cent epumal à 10,60 cent épu temba anghes! kirim p.o! public 10.50 cent

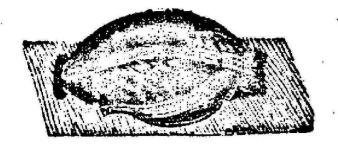
Bolch dapat beli pada:

Lim Eng Tjiang & Co.

Kampoong Djawa—Padang.

Djoega bolch dapat beli pada Toko!

koeliling Negeri.





### Hoendjoek bertaoe.

Sekalian. Prijaji Prijaji

Ditempat TOKO HOEMARDANI Tjarikan SOLO.

Belgem selang antara lama telah menerima barang pakean boeatan Anak Boemipoetra di Solo, jang laras dengan kahendakuja pada zaman sekarang, saperti:

Pet dienst itam dan poetih soedah compleet. model roepa-roepa.

Persawatnja Pet seperti Tjeplok dari perak pasmen renda bermatjam-matjam.

Tjeplok W. dan P. B. roepa-roepa, harga moelai f 1, 50-f 6.

Kain batik Solo dan Djokja bermatjam matjam. Kain Tjioet [Slendang] tengah Soetra dan tengah poetih.

Iket [Hoedeng] batik Solo dan Djokja Saboek Tjinde dan Dringin dari Soetra kleur berbagai2. Epek [tali timang] soelam Scetra, bloedir dan bloedroe loegas kleur roepas dan lains nja.

INGAT \*\*

Iket Ketce model Solo, Djokja, Bandoeng dan Semarang dan saja djoega menerima segala pesenan memboeat Iket ketoe modelnja sebagimana menoeroet Toean ampoenja pamintaan separo Hoedeng ongkost f1 lain ongkos kirim.

LAGI POELA.

Djoega bisa menerima pakerdjaan njoga genes kain batik terima masih tembokan.

kain lebar latar itam poetih Tjioet [Kemben] Iket [Hoedeng] Saroeng

Lilin tidak kombali, lain ongkos kirim.

Slendang Segala pakerdjaan ditanggoeng baik dan bisa lekas

Dari itoe sekalian toean-toean saja harep soedi apalah kiranja datang menjatakan sebah masih banjak dengan jang beloem termoeat aken tetapi pertanjakan barang selainuja jang terse beet akan diterima dengan senang hati.

-145-

Dengan hormat Saja menoenggoe pesenan

### HOEMARDANI,

#### J. H. SEELIG & Zoon BANDOENG.

Barce trima lagi:

VIOOL complet dengen peti gossok senar hars f 10- f 12,50. 15.-

VIOOL boest bikin Reclame dengen complet f 17,50 Gitaar harga dari f 7,50 compleet f 10. f 12,50 f 15.-

Mandoline f 7,50 f 10,- f 12,50

SOELING pandjang 1, 4, 5, 6, 10, 18, klep 18,50 sampai 125.—

AKKOOBDZITHEB darl f 7.50 f 10-f 15 .-

Secrala perkakas, senaar oetzwe lain lain dengen harge moerab. Friencerant

### Pill sehat

Ini obat dikasih nama Pill sehat akan membaroekan darah, artinja kasih hilangkan darah jang kotor, deri lantaran terkenal penjakit peram poean [Sijphili] jang baroe ot lama, ringanof berat.

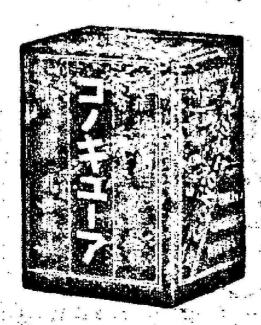
Baik makanlah ini Pill soepaja mendjadi slamat diri dan tiada timboel lagi segala penjakit deri badan.

Harganja f 1.75. en f 1.—



### GONO CURE

OBAT SAKIT KENTJING.



GONO CURE, Menoeloeng orang telaki jang daput sakit kentjing nanah of darah, oleh sebabnja terkenal hawa ketor deri perempoean, biarpoen soedah lama atawa baroe, ri ngan atawa berat, baik lekaslah makan ini obat, soepaja dengan sigera habiskan ites hawa kotor. Eelsb kaloe dapat sakit kentjing narah of darah, itoelah ada berbahaja berar, djikaloe tirda diobat lekas atawa tida kasib semboeh betrel, nantihari kamoedian akan siksa badan sendiri djoega bisa menoelar ist i dan toeroenan,

Harganja f 1,75, en f 0,90.

TOKO OBAT JAPAN

SEMARANG, BANDOENG EN FATAVIA

मा का का का का का की का

வன 7. தெயியுகை (ஆற்றமுக்கியமுடை) எளுக்கைக்கொள்ளன்

1 May 201	en an en dem see ou	က်လွှာ	<b>f</b> 8.
ஒள்ளு ஒருகி	n n	77	f 6.
Support of the same of the sam	n n	ti .	15. au 3 Cory 5 16.
man yely.	9 U	**	f4. " " f5.
njaganel um	8 ma - 2 g	n	f7.
n já om á om	n n	)) ))	14, 50.
படியின்றுக்குற்ற இர	# 10 4 7 mm m		f 12. f 14. f 16. f 18.
& <b>~</b>			f 10. f 12.
MAJ "	,, ,,	<b>17-</b>	f5. f6. f7.
<b>13</b> <sup>28</sup> "	1) 6)	٠.	1 <b>]4.</b> f 5.
892	n . n	11	14,50 - 15,50
いりゅうまり	n n	n .*	f 5
ragueguegu.	))	,	13. 14.
சிது கோரை காடி ஆர். இத்தார்	יי יי	. "	f4. f5.
	· ·	a go of all	
f 1 25.		<i>(y</i> ( <sub>y</sub> )	

இத் பெய்ய க்கியின் நூறு 152, 50. வகப்படிய விறு வர 1'2. புகியுகைப்பியு வர men manging name

Igneral angegentennympermung and angegener & m og én en s

## Temponja radjin

Apakah tjoekoep persediaannja

### Djintan?

Tida panas tida dingin, sekarang inilah temponja radjin jang patoet sekali. Maka koetika ini, dengan mamah 🚺

dan dengan badan dan hati jang badan. seger sekali, silakan radjinlah dalem segala pekerdjaannja!

Sie pemakai

## Djintan

jang posnja pekoertan.

## DJINTAN Co., Semarang

121- Dintanterdjoeal dimana<sup>2</sup> tempa



Obat sangoe jang

Obat mengantjoer-

Obat menjegerkan

" dengen kottak " 0.15

dengen kottek " 0.76

paling bergoena;

kan makanan; ...

HARGA